



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/10/DEC/X/35
29 October 2010

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第十次会议
2010年10月18日至29日，日本名古屋
议程项目 6.2

生物多样性公约缔约方大会第十次会议通过的决定

X/35. 缺水和半湿润地区生物多样性

缔约方大会，

1. 通过专题工作方案进度报告¹ 附件一内所载的缺水和半湿润地区的更新划分，并请执行秘书将这项划分送交联合国防治荒漠化公约（防治荒漠化公约）秘书处，从而通报目前对该公约的10年战略作出修订的进程：

2. 敦促各缔约方和其他国家政府酌情：

(a) 拟订和执行或修改现有的所有各级旱灾管理计划和早期预警系统，包括区域、次区域和流域层级的管理，考虑到旱灾和荒漠化对生物多样性和生物多样性和防治荒漠化的行动在提高缺水和半湿润地区恢复力的作用，以设法：

(一) 纳入风险评价、影响评估和影响管理；以及

(二) 指导生物多样性管理以防止荒漠化，包括通过所有利益攸关方的参与，特别是妇女和畜牧者、其他土著和地方社区，并酌情根据传统基于社区的战略，特别是利用习俗的使用制度；

(b) 将关于缺水和半湿润地区的问题纳入有关的国家战略、计划和方案，特别是修改国家生物多样性战略和行动计划、国家防治荒漠化行动纲领以及国家适应行动方案，以期可能时促进并协调一致土著和地方社区全面和有效参与执行；

(c) 回顾第 IX/17 号决定，继续执行进度报告第 29 和 30 段所载的各项活动，并审议执行秘书为缔约方大会第九届会议编制的关于今后行动的提议，² 以及关于《里约》

¹ UNEP/CBD/COP/10/20。

² UNEP/CBD/COP/9/19。

三项公约之间可能开展共同活动问题的第 IX/16 号决定中查明的活动，包括通过促进《里约》各公约间更有效协调的区域方案，同时认识到迄今执行很有限；

(d) 增加保护区内的温带草场以处理这种保护区不足的情况；

(e) 同邻国和各区域、区域的其他国家协商，拟订并执行合作的旱灾管理战略和行动计划，以减轻旱灾对区域、次区域和/或流域的生物多样性的影响；

(f) 拟订并执行关于缺水和半湿润地区综合规划的最佳做法指导，以便推动保护和可持续利用缺水和半湿润土地的生物多样性；

(g) 创办缺水和半湿润土地进行可持续土地管理的示范和试点活动，并对保护区自然资源的维护和可持续利用依照它们的管理目标给予特别关注；

3. 考虑到《华欣宣言》，³ 该宣言认为气候变化的适应和对生物多样性造成的危机是对湄公河流域国家的共同挑战；

4. 敦促各缔约方和其他国家政府，按照各国情况，根据 2011-2020 年《生物多样性战略计划》，制定具体的国家和区域目标，根据《生物多样性公约》评估缺水和半湿润地区生物多样性工作方案的执行情况，以便更好地反映有关生态系统及生活在其中的人民、特别是土著和地方社区所面临的特殊挑战；

5. 又敦促各缔约方和其他国家政府及相关组织，支持在地方、国家和区域各级促进《里约》三项公约在缺水半湿润土地方面的协同增效的国家能力自我评估中所查明的各项活动；

6. 请执行秘书确保在按照关于生物多样性和气候变化的第 X/33 号决定将拟订《里约》三项公约之间的共同行动的提案送交联合国气候变化框架公约和联合国防治荒漠化公约秘书处时将缺水和半湿润地区的作用列入其中；

7. 鼓励各缔约方、其他国家政府和有关组织在其将来将气候变化纳入缺水和半湿润地生物多样性工作方案的执行工作时，在土著和地方社区的充分和有效参与下，利用执行秘书编制的关于将气候变化影响和应对活动纳入缺水和半湿润地区生物多样性工作方案的说明⁴ 以及第 IX/16 号决定中的信息；

8. 请执行秘书与联合国防治荒漠化公约（防治荒漠化公约）秘书处和尽可能联合国气候变化框架公约秘书处以及其他相关伙伴合作，以便：

(a) 探讨和酌情在资金允许的情况下拟订和执行联合行动，最好是通过各项有关公约（例如生物多样性公约的各项工作方案）已经建立的方法和程序，加强自然科学和社会科学界的合作，以期加强将生物多样性和可持续土地利用及生态恢复考虑纳入减灾工作和风险管理；

(b) 在可资金允许的情况下，出版与评估有同侪审查的关于缺水和半湿润土地价值的《生物多样性公约》技术系列专题报告，和评价湿地和森林的技术系列报告类似，同时参考畜牧者、其他土著和地方社区在保护和可持续使用缺水和半湿润土地生物多样性的

³ 见：http://www.mrcmekong.org/mrc_news/press10/MRC-Hua-Hin-Declaration-05-Apr-10.pdf。

⁴ UNEP/CBD/SBSTTA/14/6/Add.1。

作用及其相关传统知识，以期及时向防治荒漠化公约科学和技术委员会的第二次科学会议提交报告；

(c) 在资金允许的情况下，制订关于利用水和土地利用管理的指导，包括农业适应做法和控制土壤流失以及关于确定对于干旱和半干旱土地最具影响的威胁；

(d) 查明《联合国防治荒漠化公约十年战略计划》与 2020 年生物多样性目标以及 2011-2020 年《生物多样性战略计划》之间的共同指标，并将结果递交统一报告制度机构间工作队；

(e) 参加定于 2012 年召开的《联合国防治荒漠化公约》科学和技术委员会的第二届科学会议，其具体的专题是“荒漠化、可持续利用土地管理和缺水和半湿润地区的经济评估”；

(f) 参考 2009 年 8 月在巴西塞阿拉州佛特里萨举行的第二次气候变化、可持续性、半干旱区域发展问题国际会议⁵ 的结果和其他重要会议的结果；以及

(g) 顾及民间社会尤其在非洲实施可持续管理缺水和半湿润土地和查明最佳做法方面的重要作用以及建立和加强民间社会在这方面的能力的必要性；

9. 还请 执行秘书扩展：

(a) 将生物多样性公约的保护和可持续利用同缺水和半湿润地区的生计联系起来的良好做法与经验的现有数据库，特别是关于土著和地方社区的数据库，并同联合国防治荒漠化公约科学和技术委员会协调，建立知识管理系统，并配合其他相关案例研究的数据库，包括联合国粮食及农业组织开发的数据库；

(b) 奖励措施数据库，更好地纳入缺水和半湿润地区的方案；

10. 注意到 关于放牧、自然保护与发展良好做法指南中的放牧准则，⁶ 还请 执行秘书：

(a) 与联合国粮食及农业组织和联合国防治荒漠化公约合作，查明确认解决生物多样性保护和可持续利用和半湿润地区畜牧业和农业之间冲突问题的最佳做法，包括同综合水管理和缺水相关的冲突，特别是对生物多样性的水需求有冲突影响的情况，以便在土著和地方社区充分和有效参与和资金允许的情况下，弥补已查明的信息方面的差距；

(b) 查明促使根据国情所界定的弱势群体参与执行关于缺水和半湿润地区生物多样性工作方案的良好做法实例，特别是游牧畜牧者和随季节移居的土著民族的参与。

⁵ 见：http://www.unccd.int/publicinfo/icid/2010/docs/FORTALEZA_DECLARATION_ICID2010.pdf。

⁶ <https://www.cbd.int/development/doc/cbd-good-practice-guide-pastoralism-booklet-web-en.pdf>。